

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 5 céntimos.  
Número atrasado 10 »

DIARIO REPUBLICANO

Año XI. --- Número 3.712.

Suscripción

En la isla al mes . . . Ptas. 1'50  
Resto de España . . . " 1'75  
Extranjero . . . " 2'50

MAHON, LUNES 10 JULIO DE 1916

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

## LA GUERRA EUROPEA



Muchacho adoptado por un regimiento ruso

## DESDE BERNA

### Españoles repatriados. — Horrores de la dominación teutona

Hace poco llegaron a Barcelona unos españoles procedentes de la parte de Francia ocupada por los alemanes repatriados gracias a los buenos oficios de la Cruz Roja suiza.

Del paso de estos compatriotas por Berna nos escribió algo un amigo establecido en aquella capital, así como de lo que explicaron de los países de donde procedían.

Los españoles llegaron de Berna fueron 400, con muchas mujeres y niños. La mayor parte eran asturianos, unos cuantos eran mallorquines y había uno solo catalán, Enrique Carerras. En Berna fueron obsequiados por los españoles y por la Cruz Roja suiza con tabacos, flores, etc.

Lo que contaron estos españoles de su estancia en Francia bajo la dominación teutona es horroroso. Como muestra de lo que debe ser la vida allí, nuestro amigo de Berna nos envía estas líneas, que pintan un aspecto de los sufrimientos que han debido pasar los franceses bajo la férula alemana:

«Sabido es que desde principios de la guerra, las huestes teutónicas, haciendo mofa de las convenciones internacionales, usan medios de pelear que por casos de conciencia, sus antepasados medioevales, los bárbaros del siglo V, no se atrevieron a practicar.»

Sabido es que al invadir el territorio extranjero, la autoridad militar, escarneciendo los derechos de la humanidad, trató a las poblaciones civiles con un salvajismo sin igual: ya estamos enterados de lo que fueron las atrocidades de Bélgica.

Hoy al cruzar en Berna, con destino a su tierra, los españoles procediendo del Norte de Francia y de Bélgica, tenemos más detalles acerca de lo que pasó allí: «La Suiza» del día 24 del actual relata lo que cuentan los recién llegados de las zonas ocupadas. Supera a la imaginación lo que padecen las poblaciones bajo el yugo germánico; no sólo carecen de lo más indispensable a la vida material, sino que han de someterse a la tiranía abrumadora de los soldados del Kaiser.

He aquí un rasgo más de barbarie. El día 12 de Mayo, en Lila, Rouaix, Tourcoing, se levantó la gente llamándole la atención el cartel siguiente fijado en las calles:

«Aviso de la Kommandatur Alemana» (1).

»Todos los vecinos de la población, exceptuando a los niños de menos de 14 años de edad, a sus respectivas madres y a los ancianos, tienen que prepararse seguidamente a marcharse dentro de hora y media. Un oficial determinará cuáles son las personas que han de trasladarse al campamento de concentración. Con este fin tienen que juntarse en el umbral cuantos viven en la casa. En caso de estar malo el tiempo, se permite la permanencia en el pasillo interior.

»La puerta de la casa quedará abierta. Resultan terminantemente inútiles toda clase de peticiones. Nadie de los ocupantes de la casa (incluso los que no han de marcharse) podrá salir a la calle antes de las ocho de la mañana (hora alemana).

»Cada persona tiene derecho a llevar 30 kilos de equipaje. En caso de tener un exceso de peso, una persona, se rehusará en absoluto la totalidad de su equipaje. Los bultos tiene que hacerse individualmente y llevar un rótulo sujeto, en buenas condiciones, con las señas en letra muy clara.

»Constarán las señas del apellido, nombre y número de la tarjeta individual.

»En el interés de cada uno es preciso traerse útiles para comer y beber, buen calzado y ropa. Cada individuo tiene que traer consigo su tarjeta propia.

»El que trate de sustraerse al traslado quedará castigado sin compasión ninguna.»

(1) Salió dicho cartel en el «Journal des Réfugiés du Nord» y lo han publicado varios periódicos franceses y suizos.

A consecuencia de este aviso, sin distinción de oficio y de condición, 29.000 jóvenes de ambos sexos (15 mil en Lila; 8.000 en Roubaix; 6.000 en Tourcoing), fueron trasladados a los campos de los Ardenes o están empleados en cavar la tierra y preparar trincheras, y tal vez destinados a valerse de ellos los alemanes como vanguardia en caso de ofensiva francesa.

La decencia nos impide decir aquí lo que ocasionan entre aquellos desgraciados la promiscuidad y la miseria. El golfo vive al lado del honrado; el de buena familia vive extraviado en la misma callejera y sea para conseguir un mendrugo y satisfacer el hambre que les acosa, sea para evitar una faena incompatible con sus fuerzas, son numerosas las muchachas que se ven precisadas a entregarse incondicionalmente al centinela que vigila la obra o a los compañeros de aquel capataz improvisado.

¡Cuántas jóvenes que fueron el orgullo de sus familias quedan perdidas para siempre! ¡Cuántos hogares arrebatados por las fieras soldadescas!... ¡Y los neutrales seguimos sin protestar contra esa asoladora barbarie!

Berna, 26 de Junio de 1916.

ELGÉ

## LA GUERRA EN OCCIDENTE

### El frente británico

Han llegado ya noticias de victorias alcanzadas por los ingleses. El frente británico será seguramente teatro de importantes acontecimientos.

Creemos por lo mismo del mayor interés dar una sucinta descripción del mismo y de las fuerzas que lo defienden.

El frente tiene una extensión aproximada de 120 kilómetros, desde Boesinghe, al Norte de Iprés, hasta el río Soma, junto a Frise.

Tres grandes ejércitos están frente a los británicos: en Bélgica, el del duque de Wurtemberg; al Norte de Francia, desde la frontera hasta el Sur de Arras, el del kronprinz de Baviera, y más abajo, hasta el Soma, el ejército que manda von Bülow.

Los ingleses tienen, por su parte, cuatro ejércitos: el primero, al mando del general Monro, situado frente al sector de La Bassée-Lens; el segundo, al mando del general Plumber, frente a Iprés; el tercero, al mando del general Allenby, frente a Arras, y el cuarto, al mando del general Rawlin-

## LA GUERRA EUROPEA



En las líneas avanzadas

## LA GUERRA EUROPEA



Las tropas marroquíes guardan el frente

son en el sector de Albert. Este último ejército es el que sustituyó al 10.º francés al comenzar los ataques contra Verdun.

A esos cuatro ejércitos está encomendada la misión de afacar el frente germánico, que es, probablemente, el más fuerte de todos los de Oriente y Occidente, sobre todo en el sector de La Bassée y en el de Lens (Liévin, Angres, Givency, Vimy y Thelus). Se trata de posiciones formidables que hace cerca de dos años que vienen reforzando los alemanes con toda clase de elementos. Sólo una artillería gigantesca y numerosa, abastecida con una cantidad de municiones inagotable en el sentido literal de la palabra, pueden destruir aquellas posiciones, permitiendo el ataque ulterior de la infantería.

de la Tour-d'Auvergne, le condujeron personalmente y le instalaron en la corbeta. Gelambre, agente secreto de los Príncipes y antiguo guardia de Corps del conde de Artois, vigiló el arreglo de su cámara con tanto cuidado y respeto, a pesar de ser gentil-hombre, que hasta le llevaba la maleta detrás de él. Al separarse del anciano para ir a tierra, le dirigió respetuoso saludo; lord Balcarras se despidió de él diciéndole: Buena suerte, mi General, y el príncipe de La Tour-d'Auvergne le dijo: Hasta la vista, primo mio.

Las gentes de a bordo le llamaban el paisano cuando dialogaban brevemente unos con otros; pero sin estar enterados de quien era, entendían que aquel hombre era tan paisano como corbeta mercante su corbeta de guerra.

Soplaba el viento con suavidad. La Claymore salió de Bonnenuit, pasó por delante de Boulay-Bay, permaneció algún tiempo a la vista, corriendo bordadas, y después se vió empuñarse hasta borrarse en el horizonte a medida que avanzaba la noche.

Una hora después, Gelambre, de regreso a su casa de Saint-Helier, envió por el expreso de Southampton al conde de Artois, en el cuartel general del duque de York, las líneas siguientes:

«Monseñor: Acaba de realizarse la partida. Exitoso y seguro. Dentro de ocho días arderá toda la costa desde Granville a Saint-Malo.»

Cuatro días antes, por un emisario secreto, el representante del Marne, Prieur, comisionado cerca del ejército de las costas de Cherbourg, que permanecía momentáneamente en Granville, recibió, escrito por la misma mano que extendió el despacho precedente, el mensaje que sigue:

«Ciudadano representante: El 1.º de junio, a la hora de la marea, la corbeta de guerra la Claymore, con batería oculta, aparejará para desembarcar en la costa de Francia a un hombre, cuyas señas son las siguientes: estatura alta, viejo, cabellos blancos, ves-

## LIBRO SEGUNDO

### LA CORBETA «CLAYMORE»

#### INGLATERRA Y FRANCIA BARAJADAS

En la primavera de 1793, mientras la Francia era hostilizada a un tiempo y en todas sus fronteras, y se proporcionaba la patética distracción de la caída de los girondinos, en el archipiélago de la Mancha ocurría lo que vamos a referir.

La tarde del primero de Junio, en Jersey, en la reducida bahía de Bonnenuit, una hora antes de ponerse el sol, con tiempo brumoso, cómodo para huir, pero peligroso para la navegación, se hacía a la vela una corbeta. Este buque, aunque su tripulación era francesa, formaba parte de la pequeña flota inglesa, situada en estación y como de centinela en la punta oriental de la isla. El príncipe de la Tour-d'Auvergne, de la Casa de Bouillon, mandaba dicha escuadrilla inglesa, de la que se destacó esta corbeta por orden suya para desempeñar un servicio urgente y delicado.





# Tipografía Mahonesa

IMPRESA - LIBRERIA - OBJETOS de ESCRITORIO

PRECIOS ECONOMICOS

## Agua imperial alcalina diurética

**Manuel Beltrán & C.ía**

Mahón - Baleares - España

Fabricantes de los selectos licores NECTAR BELTRAN, estomacal DORA y de los acreditados ANIS HIGIENICO ESTOMACAL y ANIS BELTRAN.

Aguardientes puros de uva con premios en las exposiciones de Barcelona (1888), París (1889), Londres (1889) y única recompensa otorgada en la del Pará (Brasil, 1901) entre todos sus competidores similares.

Exportación a todos los países del mundo

**PERDIDA.**—Desde el Crédito Mercantil a la calle de Bastión, pasando por la calle de Hannover, se perdieron cien pesetas en billetes.  
Se gratificará a la persona que los entregue en esta imprenta.

**PARA ALQUILAR.**—Lo está la casa recién restaurada calle de Isabel II número 59.

Informes: Rector, 6.

**BOTE PARA VENDER.**—Lo está uno de 22 palmos, completamente nuevo, todo cubierto y con vivero.  
Razón en esta imprenta.

**PARA VENDER.**—Lo está una prensa, máquina estrujadora, pipas y garrafas para una pequeña instalación vinícola.  
En esta imprenta darán razón.

¿Queréis tener hora precisa?

Comprad un reloj marca LA SUIZA

Relojería y Joyería

Nueva, 17 y 19.—MAHÓN

### Indicador de Direcciones

VINOS y Cofacs de la casa Domecq de Jerez.—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 54 - Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll  
Pastillas de café con leche.  
Calle del Dr. Orfila.

BOMBONES, grajeas, peladillas, etc., de la casa Isidro Solé y C.ª de Barcelona.—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 54 - Mahón.

PINTURAS, esmaltes, barnices.  
Hijo de Pons Murillo,  
Pi y Margall, 50 - Mahón.

HULES, gutaperchas, moleskines, barnices, esmaltes, secantes líquidos, subsilic, silicatinas, etc., de la casa Agustín Castellá de Barcelona.—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 54 - Mahón.

SOMBRERERIA de Francisco Vives.—Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

VERMOUTH «Aquila Rosa» y vinos corrientes de la casa Quíquer y Ventosa, S. en C., de Barcelona.—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 54 - Mahón.

PAPELES pintados para decorar habitaciones.—Hijo de Pons Murillo, Pi y Margall, 50 - Mahón.

Estos anuncios sólo pagan cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

AZAFRANES puros garantidos en cajas litografiadas y en carteritas, de la casa Gonzalo Castelló de Novelda (Alicante).—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 54 - Mahón.

COMPRA cebada, avena y habones del país, Domingo Estrada.—Rampa de la Abundancia.

JAMONES, chorizos, salchichones y embutidos de todas clases de «La Unión de Tocineros» de Barcelona.—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 54 - Mahón.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona.—Representante en Menorca: Juan Lladó Portella, San José, 45 - Mahón.

MAQUINA de escribir «Monarch» de sólida construcción, escritura visible y todos los adelantos modernos.—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 54 - Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.—Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

### «El Hogar y la Moda»

El periódico más económico del mundo

Por DOS REALES AL MES da

Un número semanal de EL HOGAR Y LA MODA.

Un cuaderno semanal de NOVELA, moral e interesante.

Un cuaderno semanal de DICCIONARIO ENCICLOPÉDICO.

Un cuaderno semanal de HISTORIA DE ESPAÑA.

Entre Periódico, Novela, Diccionario e Historia 18 cuadernos al mes por dos reales.

140 páginas de lectura semanal para la familia!

EL HOGAR Y LA MODA da, además,

PATRONES CORTADOS y bonitos y prácticos

REGALOS MENSUALES

consistentes en máquinas de coser, vaguillas, cortes de trajes, piezas de tela, etc., a que pueden optar todos los suscriptores.

Todo por los dos reales al mes

Llene V. el adjunto cupón y mándelo a

EL BAZAR

de Francisco Pons Carreras

Hannóver, 11.—MAHÓN

quien en el acto le dará unas muestras gratis.

Hay que advertir que los que se suscriban ahora podrán, con muy poco gasto, empezar a coleccionar todas las obras desde el cuaderno primero.

Don que habita en calle provincia de número piso desea recibir unas muestras gratuitas de EL HOGAR Y LA MODA y su Biblioteca.

### TARIFA DE ANUNCIOS

DE

## La Voz de Menorca

#### En cuarta plana

##### Ancho de una columna

Hasta 5 líneas, tres inserciones . . . 1'00 ptas.  
Hasta 5 líneas, seis inserciones . . . 1'50 »  
Hasta 5 líneas, por cada inserción que exceda de seis . . . 0'20 »  
Por cada línea más que exceda de seis se pagará 5 céntimos por inserción.

##### Ancho de dos columnas

Hasta seis centímetros:  
Tres inserciones . . . 2'50 ptas.  
Seis id. . . 3'50 »  
Por cada inserción más . . . 0'25 »

##### Hasta doce centímetros:

Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.

##### Hasta veinte centímetros:

Doble precio que para los seis centímetros.

##### Ancho de tres columnas

Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.

#### Media página

Por una inserción . . . 6'00 ptas.  
Por dos inserciones . . . 10'00 »  
Por tres inserciones . . . 12'50 »  
Por cada inserción que exceda de tres . . . 1'25 »

**Advertencia importante.**—Los suscriptores de este periódico tienen derecho a un veinticinco por ciento de descuento sobre los precios de tarifa, excepto en el anunciador de direcciones cuyo descuento, como pueden ver, es más importante.

#### Página entera

Doble precio que el señalado para media página.

#### En segunda o tercera plana

Doble precio que el señalado para la página cuarta.

#### En primera plana

Doble precio que el señalado para la segunda y tercera.

#### OTROS ANUNCIOS

Intercalados en la crónica local, de 1 a 5 líneas, 50 céntimos por inserción. Por cada línea más, 10 céntimos de aumento por inserción.

En el anunciador de direcciones, cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por cada línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

En los anuncios por palabras, cinco céntimos por cada dos palabras.

Los artículos de reclamo pagarán 5 céntimos por línea.

#### ESQUELAS MORTUORIAS

Del ancho de una columna . . . 5'00 ptas.  
A dos columnas . . . 15'00 »  
Un cuarto de página . . . 40'00 »  
Media página . . . 55'00 »  
Página entera . . . 75'00 »

En primera plana doble precio.

### Persianas

orientales, japonesas, cadencia y tegidas, se encargan en la esterería de LUIS MAS.

Calle Deyá, núm. 5.—Mahón

## Almacenes «Las Novedades»

de JUAN RITA

CALLE NUEVA NUMERO 14

### GRANDES EXISTENCIAS EN

Pañería :: Lanería :: Sedería :: Lencería :: Cortinajes  
:: Mantelería :: Camisería :: Corbatería :: Pañuelos ::  
Abanicos :: Sombrillas :: Bastones :: Géneros de punto  
Mosquiteros, etc., etc.

PRECIOS LIMITADOS

GÉNEROS GARANTIDOS

## Uralita «Roviralta»

PARA TEJADOS

Para arrimaderos :: Para cielos rasos

Impermeable -- Incombustible -- Eterno

Aislación de paredes interiores y muros exteriores contra la humedad y el fuego.

Roviralta y C.ª, S. en C., Ingenieros.—Barcelona

Representante en Menorca: DON JUAN T. VIDAL, Doctor Orfila, 10.—Mahón.